

Taith Gylch Tyndyrn i Benteri

Tintern to Penterry Circular Walk

Mae'r daflen hon wedi ei ariannu gan adventa, rhaglen datblygu wledig LEADER+ Sir Fynwy a noddir gan Gronfa Cyfarwyddo a Gwarantu Amaethyddiaeth Ewrop, Llywodraeth Cynulliad Cymru a Chyngor Sir Fynwy. Am fwy o wybodaeth ewch i www.adventa.org.uk

Darparwyd y cynnwys gan Bwyllgor Rheoli Eglwys Penteri ac AONB Dyffryn Gwy ac mae'n ategu gwerth at Daith Gylch Tyndyrn i Benteri. Am fanylion mwy o deithiau cerdded yn yr ardal beth am ymweld â www.monmouthshire.gov.uk a www.wyevalleyaonb.org.uk.

Tra gwneir pob ymdrech i sicrhau cywirdeb, ni all adventa dderbyn unrhyw gyfrifoldeb o gwbl am golled neu niwed yn sgil y cyhoeddiad hwn. Ni allwn chwaith fod yn atebol am golled, anaf neu niwed a ddigwydd i unrhyw un sy'n ymweld neu'n cerdded ar y llwybr.

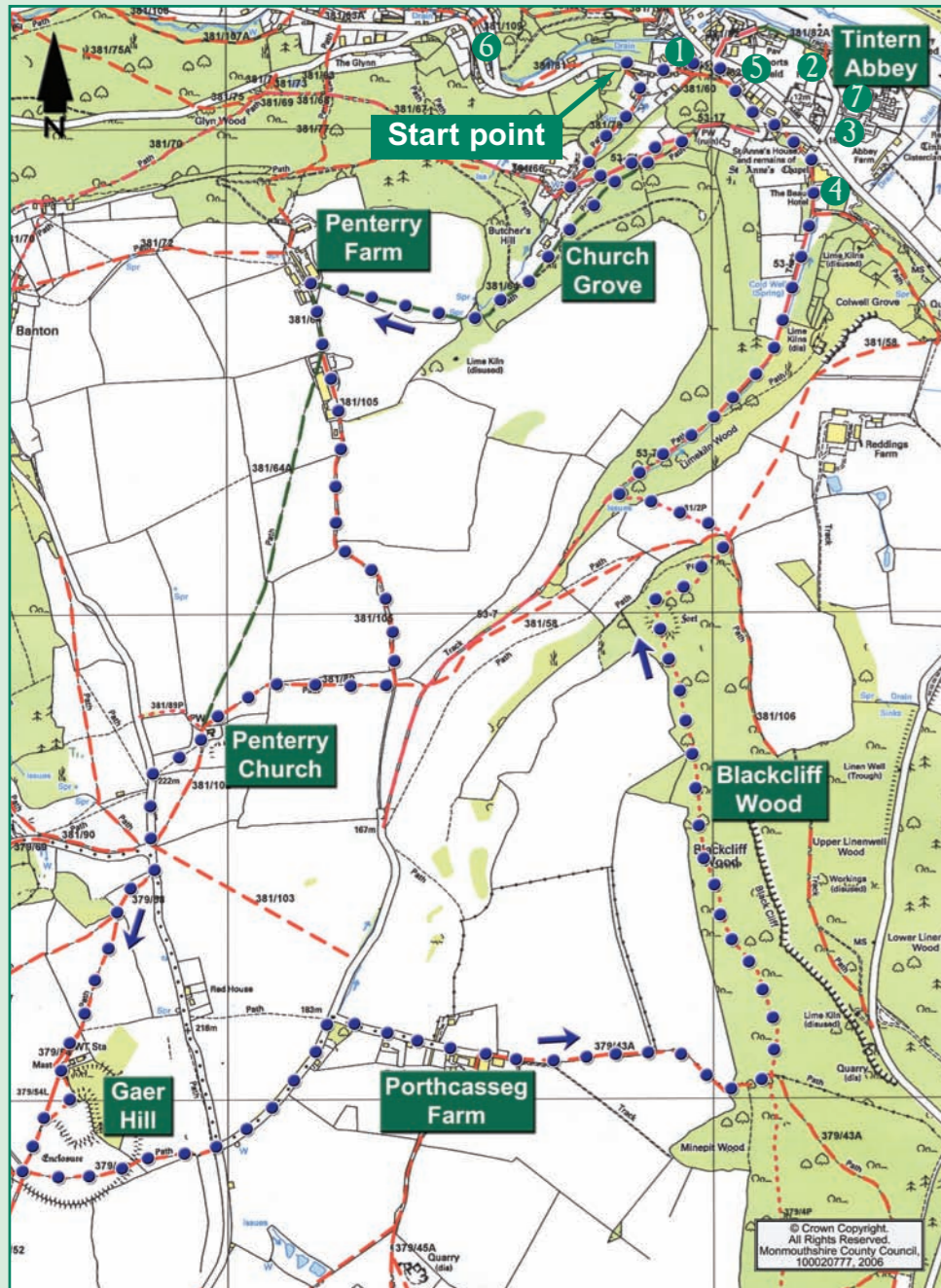
This leaflet has been funded by adventa, Monmouthshire's LEADER+ rural development programme funded by the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, the Welsh Assembly Government and Monmouthshire County Council. For more information visit www.adventa.org.uk

Content has been provided by the Management Committee of Penterry Church and the Wye Valley AONB and stands to add value to the Tintern to Penterry Circular Walk. Visit www.monmouthshire.gov.uk and www.wyevalleyaonb.org.uk for more walks in the area.

Whilst every effort is made to ensure accuracy, adventa cannot accept any liability whatsoever for any loss or damage arising in any way from this publication. Nor can they be held liable for any loss, injury or damage sustained by anyone visiting or walking the trail.

Rheolau Cefn Gwlad. Byddwch cystal â pharchu eiddo a da byw wrth gerdded ar lwybrau troed. Caewch gatiau a gwaredwch ar ysbwriel yn briodol. Cymerwch ofal arbennig i osgoi perygl ar yr heol. Diolch.

Countryside Code. Please respect property and livestock when walking footpaths. Re-close gates and dispose of rubbish appropriately. Take particular care to avoid road hazards. Thank you.



- 1 Gwesty'r 'Royal George Hotel' - 01291 689205
The Royal George Hotel
- 2 Gwesty'r 'Anchor Hotel' - 01291 689207
The Anchor Hotel
- 3 Canolfan Ymwelwyr Abaty Tyndyrn - 01291 689251
Tintern Abbey Visitor Centre
- 4 Gwesty'r 'Abbey Hotel' - 01291 689777
The Abbey Hotel
- 5 Canolfan Grefftau Abbey Mill - 01291 689228
Abbey Mill Craft Centre
- 6 Y 'Cherry Tree' - 01291 689292
(tafam traddodiadol, swyddfa bost a siop)
The Cherry Tree
(pub, shop & post office)
- 7 Siop arhegion Laurel Stores - 01291 689339
Laurel Stores Gift Shop

Am fanylion llety yn yr ardal ewch i
For details of accommodation in the area visit
www.greenbeds.adventa.org.uk



Circular walk of 8km

The walk takes approximately
2-3 hours

Ordnance Survey maps:
Landranger 162
(Gloucester & Forest of Dean)
OS Explorer OL14
(Wye Valley & Forest of Dean)

Grid reference at start point:
SO528001



land & legends
MONMOUTHSHIRE'S CULTURAL HERITAGE
TREFTADAETH DDIWYLLIANNOL SIR FYNWY

Designed and produced by Mediadesign 01874 730748



Eglwys, abaty a
phentref canoloesol

A Church, an Abbey
and a Medieval Village



Darganfyddwch dir a chwedlau'r ardal hon gan gynnwys eglwys sy'n dyddio o 955 OC a safle pentref canoloesol a ddinistriwyd gan y Pla Du.

Mae'r daith gylch tua 8 km ac yn cymryd tua 2-3 awr.

Discover the land and legends of this area including a church dating from 955AD and the site of a medieval village wiped out by the Black Death.

Circular walk is approximately 8 km and will take between 2-3 hours.

Fferm Penteri

Mae'r adeilad fferm gwreiddiol, sydd erbyn hyn yn adeilad fferm modern, ychydig tua'r gogledd, ac mae'n ffermdy rhestredig gradd II crand, sy'n dyddio yn ôl i'r ail ar bymtheg ganrif.

Penterry Farm

Now a modern farm building, the original farm building is slightly further north, a grand grade II listed farmhouse that dates back to the 17th century.

Eglwys Penteri

Mae sôn mewn dogfennau bod yr eglwys gynharaf ym Mhenter i yn bodoli yn 955 OC a bod tir ym Mhenter i (neu Pentiri) a rhoddwyd gan Gilbert, Iarll Penfro ar ddechrau'r 12fed wedi ei gadarnhau yn Siarter Abaty Tyndyrn.

Cred mai enwau un o'r maenora (neu ffermydd) Abaty Tyndyrn oedd 'Clafdy Seciular', a oedd yn cynnwys llawer o'r tir ym Mhenter i.

Defnyddir yr Eglwys hyd yn oed heddiw, a chynhelir gwasanaethau ar Sul cyntaf pob mis am 11.15am. Os hoffai grwpiau ymweld â'r Eglwys, mae croeso iddynt gysylltu â'r Tad Michael Gollop ar 01291 622064. Darganfyddwch mwy am yr eglwys a'r pentref canoloesol diffaith yng Nghae'r Eglwys, ar y panel deongliadol sydd y tu allan i'r eglwys.



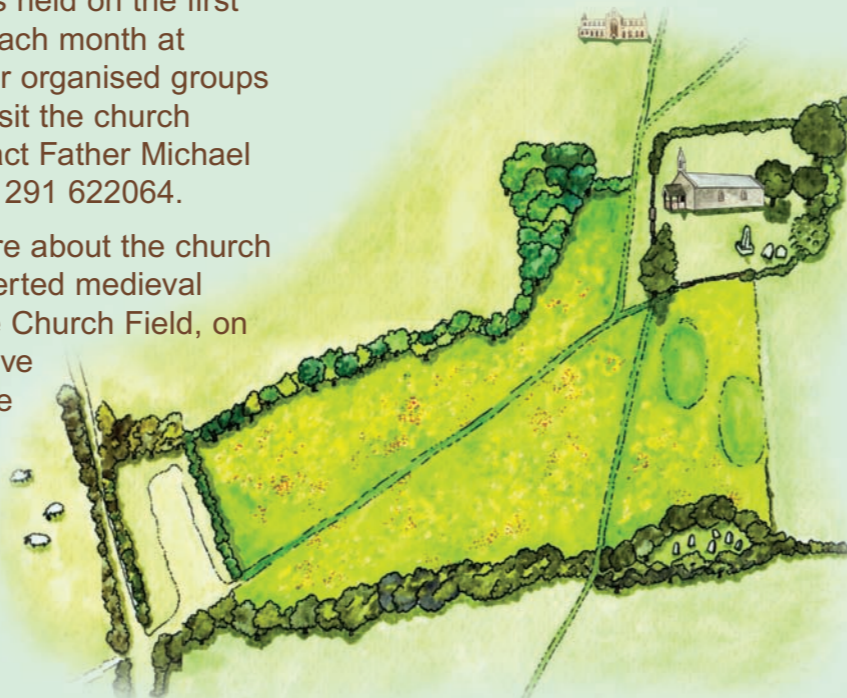
Penterry Church

The earliest church at Penterry is mentioned in documents as being in existence in 955 A.D. and land at Penterry (or Pentiry) is confirmed in the Charter of Tintern Abbey, granted in the early part of the 12th century by Gilbert, Earl of Pembroke.

It is believed that one of the granges (or farms) of Tintern Abbey was called Secular Firmary, which included much of the land in Penterry.

The Church is still used today, with services held on the first Sunday of each month at 11.15am. For organised groups wishing to visit the church please contact Father Michael Gollop on 01291 622064.

Find out more about the church and the deserted medieval village in the Church Field, on the interpretive panel outside the church.



Gwersyll Bryn Gaer

Mae gwrthgloddiau a rhagfuriau Caer Oes Haearn Bryn Gaer yn gorwedd o fewn y blanhigfa conwydd a chaeau ar y copa (800troedfedd). Mae Bryn Gaer, gwylfa a gwersyllfan Silwraidd, ôl pob sôn, yn edrych i lawr dros wasgariad o gaerau a gwersylloedd eraill; pump ohonynt o fewn pellter cerdded. Cafodd y Silwraidd - y llwyth Celtaidd trechol yn Ne Ddwyrain Cymru eu darostwng gan y Rhufeiniaid tua 74OC gan ailgyfanheddu yn nhref Rufeinig Caerwent.

Gaer Hill Camp

The earthworks and ramparts of the Iron Age Fort of Gaer Hill Camp lie within the conifer plantation and fields at the summit (800ft). Thought to be a Silurian look-out post and encampment, Gaer Hill looks down on a scattering of other forts and camps, five within walking distance. The Silures – the dominant celtic tribe in South East Wales were subdued by The Romans in about AD74 and resettled in the Roman town of Caerwent.

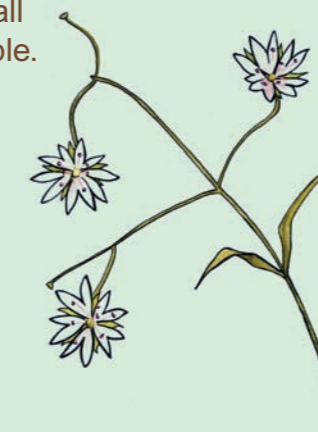
Porthcaseg

Porthcaseg oedd safle llys maenrol Abaty Tyndyrn lle gosodwyd dirwyon ar denantiaid lleol. Mae arolwg o'r caeau gerllaw yn dangos adfeilion Fila Rufeinig. Dengys adeilad tair ystafell gyda choridor llydan yn rhedeg ar hyd yr adeilad, a allai o bosib fod yn fila neu'n deml fach.

Porthcasseg

Porthcasseg was the site of the manorial court for Tintern Abbey where fines were imposed on the local tenants.

A survey of the fields nearby has also shown remains of a Roman Villa. It shows a three room building with a wide corridor running the length of the building, which could be either a small villa or temple.



Gwersyll Coed Blackcliff

Dyma safle Caer arall o'r Oes Haearn.

Blackcliff Wood Camp

This is the site of another Iron Age Fort.

Abaty Tyndyrn

Abaty Tyndyrn a adeiladwyd gan Fynachod Sistersaidd ym 1131, oedd yr abaty Sistersaidd cyntaf a sefydlwyd yng Nghymru, ac fe'i diddymwyd ym 1536 pan gafodd ei ildio i Frenin Harri'r VIII. Cliriwyd y tu mewn i'r abaty yn ddiweddarach ym 1750 gan Ddug Beaufort, a gosodwyd lawnt i'w gwneud hi'n hawdd i ymwelwyr weld yr adfeilion. Mae'r arlunydd J M W Turner, yr ysgrifennwr W Gilpin a'r bardd W Wordsworth ymhlith yr 'ymwelwyr enwog' i'r Abaty.

Tintern Abbey

Built by Cistercian Monks in 1131, Tintern Abbey was the first Cistercian abbey founded in Wales, and was dissolved in 1536 when it was surrendered to King Henry VIII. The interior of the Abbey was later cleared in 1750 by The Duke of Beaufort and a lawn laid to make it easier for visitors to view the ruins. Famous 'visitors' to the Abbey include the painter J M W Turner, the writer W Gilpin and the poet W Wordsworth.

